



## New Brunswick Wildlife Trust Fund Fonds de Fiducie de la Faune du Nouveau-Brunswick

### Get your Conservation plates before October 1

If you were planning to purchase special Conservation license plates for your vehicle, the ones with the symbols of popular New Brunswick wildlife on them, you should plan to get them before October 1st, if possible. That's the date when the cost of ordinary New Brunswick license plates is set to double to \$50, and Conservation plates, which currently cost \$32, are increasing to \$57. Seven dollars of that initial fee for a Conservation license plate will still go directly to the New Brunswick Wildlife Trust Fund to support conservation of the province's fish and wildlife populations, and each year when you renew your Conservation plate, another \$7 will also go to the Fund.

Conservation plates are available at automobile dealers across the province when you purchase a vehicle, or through Service New Brunswick at any time. Choose from plates adorned with popular New Brunswick flora and fauna - a white-tailed deer, a black-capped chickadee, a purple violet or a leaping Atlantic salmon - and identify yourself as a proud supporter of New Brunswick wildlife.

Conservation plates only cost an extra \$7 a year but that \$7 can make a huge difference in support for the projects funded by the New Brunswick Wildlife Trust Fund, projects like those detailed on the following pages of this newsletter.

More than 45,000 New Brunswick vehicle owners already proudly display Conservation license plates

on their vehicles. Why not join them and show your support for the NB Wildlife Trust Fund by sporting one of these special plates too?



Si vous avez envisagé d'acheter des plaques d'immatriculation Conservation spéciales pour vos véhicules, celles arborant les symboles de la populaire faune néo-brunswickoise, vous devriez songer à vous les procurer avant le 1er octobre, dans la mesure du possible. C'est à cette date que le coût des plaques d'immatriculation néo-brunswickoises ordinaires est censé doubler pour atteindre 50 \$ et que celui des plaques Conservation, qui coûtent actuellement 32 \$, est censé atteindre 57 \$.

Sept dollars du droit initial de la plaque d'immatriculation Conservation seront directement versés au Fonds de fiducie de la faune du Nouveau-Brunswick pour soutenir la conservation des populations de

poissons et d'autres animaux sauvages de la province, et, chaque année, lorsque vous renouveler votre plaque Conservation, sept autres dollars seront aussi versés dans le Fonds.

Vous pouvez vous procurer des plaques Conservation auprès des concessionnaires d'automobiles dans tous les coins de la province lorsque vous achetez un véhicule ou de Service Nouveau-Brunswick en tout temps. Choisissez l'une des plaques arborant la faune et la flore populaires du Nouveau-Brunswick - le cerf de Virginie (chevreuil), la mésange à tête noire, la violette cucullée ou le saumon de l'Atlantique qui bondit hors de l'eau - et affichez votre fier soutien de la faune du Nouveau-Brunswick.

Les plaques Conservation coûtent seulement 7 \$ de plus par année, mais ces 7 \$ peuvent faire une énorme différence à l'appui des projets subventionnés par le Fonds de fiducie de la faune du Nouveau-Brunswick, projets comme ceux qui sont décrits dans les pages qui suivent du présent bulletin.

Plus de 45 000 propriétaires de véhicules du Nouveau-Brunswick affichent fièrement des plaques d'immatriculation Conservation sur leurs véhicules. Pourquoi ne pas faire partie de ce groupe et pourquoi ne pas montrer votre soutien du Fonds de fiducie de la faune du N.-B. en affichant l'une de ces plaques spéciales aussi?

### New NBWTF Website Coming this Fall

The New Brunswick Wildlife Trust Fund is in process of developing a new website which will be easier to navigate and more user-friendly than its current one. The new website will not only allow organizations to access application forms online for grants for the various programs (fisheries, wildlife, biodiversity, trapping and conservation education), but the

organizations will now also be able to complete their applications entirely online. Of course, application forms can still be downloaded to be printed, filled out and mailed in, if preferred, but the online option will make it a much quicker and easier process.

Watch for the new NBWTF website, scheduled to launch later this Fall.

### Le nouveau site Web du FFFNB s'en vient cet automne

Le Fonds de fiducie de la faune du Nouveau-Brunswick est en train d'élaborer un nouveau site Web qui sera d'une navigation plus facile et d'une plus grande convivialité que le site actuel.

Ce nouveau site Web permettra à des organismes d'accéder à des formulaires de demande en ligne en vue d'obtenir des subventions pour les divers programmes (sensibilisation aux pêches, à la faune, à la biodiversité, au piégeage et à la conservation),

mais aussi ces organismes seront désormais en mesure de remplir ces demandes entièrement en ligne. Bien entendu, on peut toujours télécharger ces formulaires de demande en vue de les faire imprimer, de les remplir et puis de les poster, si on le préfère, mais l'option en ligne accélérera et facilitera cette démarche.

Soyez à l'affût du nouveau site Web de FFFNB dont on doit faire le lancement cet automne.

## Managing Whitetail Deer on Private Woodlots



## La gestion des cerfs de Virginie dans les forêts privées

The Southern New Brunswick Woodlot Owners Co-operative recently completed a project to educate and assist private landowners with the tools, techniques and knowledge to manage the whitetail deer on their woodlots. The project had three major components: Preparation of a Deer Habitat Management Plan; Game Camera Survey and Data Interpretation; and Timber and Deer Management Recommendations.

“One of the main goals of this project was to encourage more private landowners to not only manage the whitetail deer on their property but to generally make them more active, creating a much healthier and more productive forest for all,” said Jamie Floyd, Forester of SNB. “With the assistance of the private woodlot owners, Fundy Model Forest, Quality Deer Management Association of NB, and with funding support from the NB Wildlife Trust Fund, we were able to complete 14 Deer Habitat Management Plans.” The plans provided the standard timber

management information, along with other valuable information for deer habitat management including such things as deer browse and food availability, refuge/cover, bedding areas, fawning cover, deer wintering areas, etc.

The Game Camera Survey and Data Interpretation portion of the project was completed in fall 2011, with one game camera put out for every 100 acres of land in the central portion of the acreage at each woodlot, that had a plan prepared for it. The areas were pre-baited with apples one to two weeks before the

survey began and for two weeks during the survey. This method has proven to be a very effective and cost-efficient way of estimating deer densities, herd health, age class structure and buck to doe ratios. Approximately, 15,000 photos were acquired and analyzed for this project.

Timber & Deer Management Recommendations were completed once all the baseline data for the forest inventory and deer inventory were compiled and interpreted. To maximize the carrying capacity for the land, recommendations for afforestation, reforestation, silviculture, harvesting, and agriculture habitat modifications were made, to improve the habitat based on current woodlot conditions and deer herd population and health.

Several events were held to educate woodlot owners on the merits of performing camera surveys and on the sustainable management of their woodlot and wildlife resources. “Hunters and recreational enthusiasts everywhere will



benefit from the improved forest health, potential for increased deer populations on private lands, and an enhanced economy from wood sales and work created,” noted Mr. Floyd.

La Southern New Brunswick Woodlot Owners Co-operative (coopérative des propriétaires de terrains boisés du sud du Nouveau-Brunswick) a récemment achevé un projet visant à éduquer et à aider les propriétaires fonciers privés en leur procurant les outils, les techniques et les connaissances nécessaires pour gérer les cerfs de Virginie dans leurs terrains boisés. Ce projet comptait trois principaux volets : la rédaction d’un plan de gestion de l’habitat des cerfs; l’enquête sur le gibier à l’aide d’appareils photo et l’interprétation des données; et des recommandations en matière de la gestion des matières ligneuses et des cerfs.

« L’un des principaux objectifs de ce projet était d’encourager plus de propriétaires fonciers non seulement à gérer les cerfs de Virginie sur leur terrain, mais aussi à les rendre plus actifs de façon générale, en créant une forêt plus saine et plus productive pour tous », a déclaré Jamie Floyd, forestier du S.N.-B. « Avec l’aide de propriétaires de forêts privées, de la Forêt modèle de Fundy et de la Quality Deer Management Association of NB et avec le soutien financier du Fonds de fiducie de la faune du N.-B., nous avons pu rédiger 14 plans de gestion de l’habitat des cerfs. » Ces plans ont fourni des renseignements standard de gestion des matières ligneuses, de même que d’autres renseignements utiles pour la gestion de l’habitat des cerfs, notamment la disponibilité de la nourriture des cerfs, les refuges/les fourrés, les aires de couchage, les fourrés où mettre bât, les aires d’hivernage des cerfs.

Le volet de l’enquête sur le gibier à l’aide d’appareils photo et de l’interprétation des données de ce projet a été achevé à l’automne 2011, où un appareil photo avait été installé pour chaque section de 100 acres de terrain dans la partie centrale de chaque terrain boisé, pour lequel on avait rédigé un plan. Ces zones avaient été appâtées au préalable avec des pommes une ou deux



semaines avant le début de l’enquête et pendant deux semaines pendant celle-ci. Cette méthode s’est avérée une façon très efficace et très économique d’estimer les densités de population de cerfs, la santé de la harde, la structure des classes d’âge et le rapport mâles-femelles. Environ 15 000 photos ont été prises et analysées pour ce projet.

On a rédigé des recommandations en matière de la gestion des matières ligneuses et des cerfs une fois que les données de référence pour l’inventaire forestier et pour l’inventaire des cerfs ont été compilées et interprétées. Pour maximiser la capacité biologique du terrain, des recommandations de boisement, de reboisement, de silviculture, de récolte et d’agriculture pour améliorer l’habitat en se fondant sur les conditions actuelles du terrain boisé et sur la population et la santé actuelles de la harde de cerfs.

Plusieurs activités ont été organisées pour sensibiliser les propriétaires de terrains boisés aux mérites des enquêtes à l’aide d’appareils photo et à la gestion durable de leurs ressources boisées et fauniques. « Les chasseurs et les passionnés de loisirs de partout profiteront de l’amélioration de la santé de la forêt, de la possibilité d’augmentation des populations de cerfs sur les terrains privés et de l’amélioration de l’économie en raison des ventes de matières ligneuses et de la création d’emplois », a fait remarquer M. Floyd.

### Chair’s Message



I would like to express my appreciation to all the volunteer groups that submitted applications to the NBWTF this year. We are fortunate to have so many groups dedicated to the preservation of our fish and wildlife. The evaluation of 155 projects is a daunting task that is taken very seriously by all council members. The staff at DNR and DFO provides

valuable scientific information that helps council’s evaluation process.

I am pleased to be part of this team of conservation-minded people who are working towards ensuring that future generations will also benefit from our natural resources.

Robert Chiasson  
NBWTF Chair

### Message du président

Je tiens à exprimer ma reconnaissance à tous les groupes de bénévoles qui ont fait des demandes au FFFNB cette année. Nous sommes chanceux d’avoir tant de groupes voués à la conservation de nos poissons et de notre faune. L’évaluation de 155 projets est une tâche gigantesque que tous les membres du conseil d’administration prennent au sérieux. Le personnel du MRN et

du MPO fournissent des données scientifiques utiles qui aident la démarche d’évaluation du conseil.

Je suis content de faire partie de cette équipe de personnes qui se soucient de la conservation et qui travaillent à faire en sorte que les générations à venir puissent aussi profiter de nos ressources naturelles.

Le président de la FFFNB  
Robert Chiasson

## Kouchibouguacis River Salmon Restoration Project



## Projet de rétablissement du saumon dans la rivière Kouchibouguacis

A salmon restoration program that was initiated during the 1990s on the Kouchibouguacis River by The Friends of the Kouchibouguacis (TFK) has been evolving through the years, with salmon population enhancement, habitat restoration, fish population and water quality monitoring as well as stewardship all important components of this program. Fishing efforts are planned each year with two main objectives: to collect adult salmon for broodstock removal and fish stocking; and to evaluate the adult salmon population and the migration of other fish species. Electrofishing exercises also are done to monitor the fish populations.

"Restoration of the Atlantic salmon population in the Kouchibouguacis River" is a project that not only contributes to the re-establishment of the salmon population, but also promotes education, awareness and stewardship of the community," notes Anita Doucet, Project Coordinator with TFK.

Different educational activities are undertaken throughout the year, such as the Fish Are Our Friends program, with aquariums set up in two schools in the community. One aquarium displays the eggs to Alvin life stage, another displays the parr stage of the Atlantic salmon. Students participate in a presentation, in the release of those salmon, and in a visit to the hatchery.

In 2011, the salmon with the longest fork length was a female measuring 95 cm, the longest salmon recorded since the

beginning of broodstock collection exercises. Age estimation for this salmon was recorded at nine years. Egg production for the three females brought to the hatchery for egg removal has been evaluated at about 12 000 eggs by hatchery staff. Once hatched, the fryes are transported to a salmon rearing tank in Saint-Ignace, where they remain during the summer months until large enough to be marked and later released to the



Technician Charles Cormier (left) and Project Coordinator Anita Doucet (center) with Dominique Dupuis (right), summer student with the SGSL-Coalition, holding salmon egg incubators on an educational trip to Fundy Park. / Charles Cormier, technicien (à gauche), et Anita Doucet, coordonnatrice du projet (au centre), en compagnie de Dominique Dupuis (à droite), étudiante qui travaille l'été auprès de la Coalition-SGSL, tenant des incubateurs d'oeufs de saumon lors d'un voyage éducatif au parc Fundy.

Kouchibouguacis River.

TFK relies on the tremendous interest and support of the many community members who are involved in the progress and achievement of this project. Funds and technical support for this project were provided by the NB Wildlife Trust Fund and Kouchibouguac National Park Canada.

Un programme de rétablissement du saumon qui a été entrepris dans les années 1990 sur la rivière Kouchibouguacis par Les Ami(e)s de la Kouchibouguacis (LAK) a évolué au fil des années, grâce à l'amélioration de la population de saumons, la restauration de l'habitat, la surveillance de la population de poissons et de la qualité de l'eau de même que l'intendance, toutes d'importants éléments de ce programme.

Des efforts de pêche sont prévus chaque année ayant deux principaux objectifs : prélever des saumons adultes à des fins de récolte de géniteurs et d'empoissonnement, et évaluer la population adulte de saumons et la migration d'autres espèces de poissons. On procède



Students participate in Fish Are Our Friends Program. / Des élèves participent au programme Fish Are Our Friends.

aussi à des exercices de pêche à l'électricité pour surveiller les populations de poissons.

« Le rétablissement de la population de Saumons atlantiques dans la rivière Kouchibouguacis est un projet qui non seulement contribue au rétablissement de

la population de saumons, mais qui favorise aussi l'éducation, la sensibilisation et l'intendance de la communauté », fait remarquer Anita Doucet, coordonnatrice du projet chez LAK.

Différentes activités éducatives sont entreprises tout au long de l'année, comme le programme *Fish Are Our Friends*, comportant des aquariums installés dans deux écoles de la communauté. Le premier aquarium montre le stade de vie des oeufs jusqu'aux alevins, l'autre montre l'étape des tacons du Saumon atlantique. Les élèves participent à un exposé oral, à la mise en liberté de ces saumons et d'une visite de l'écloserie.

En 2011, le saumon ayant la plus grande longueur à la fourche était une femelle mesurant 95 cm, le plus long saumon depuis le début des exercices de récolte de géniteurs. On a estimé l'âge de ce saumon à neuf ans. Le personnel de l'écloserie a évalué la production d'oeufs des trois femelles apportées à l'écloserie pour l'enlèvement des oeufs à environ 12 000 oeufs. Une fois les oeufs éclos, les alevins sont transportés jusqu'à un réservoir d'élevage de saumons à Saint-Ignace, où ils demeurent pendant les mois d'été jusqu'à ce qu'ils soient assez grands pour être marqués et libérés plus tard dans la rivière Kouchibouguacis.

LAK compte sur l'énorme intérêt et l'énorme appui des nombreux membres de la communauté qui prennent part aux progrès et à la réalisation de ce projet. Les fonds et le soutien technique pour ce projet proviennent du Fonds de fiducie de la faune du N.-B. et du parc national du Canada Kouchibouguac.

## Kids flock to Sackville's Youth Fishing Derby

The Sackville Rod and Gun Club's annual Youth Fishing Derby was filled to capacity this year, with 65 children between the ages of five and 15 registered for the event. Held at a private stocked pond in Rockport, the Derby introduces community children to the sport of fishing in a fun way. Instruction was provided and prizes awarded for the longest fish caught, the longest string of

fish and the youngest fisher, among others. Draws were also held to ensure that every child received a piece of fishing gear.

Entrants had to bring their own fishing rod, bait and chair, and anyone under 12 had to be accompanied by an adult, although often entire families attended. Registration fees and restocking of the pond were covered by a grant from the NB Wildlife Trust Fund.

Fishing took place between 10 am and noon, with a maximum of five trout per child and no fly casting allowed. Close to 100 trout were caught, weighing in the range of one pound each. Fishing was followed by a barbecue lunch for the children and their families prepared by Conservation Officers from the Canadian Wildlife Service, the Dept. of



## Les enfants affluent à Sackville pour le tournoi de pêche des jeunes

Toutes les places étaient prises pour le tournoi de pêche des jeunes annuel du *Sackville Rod and Gun Club* cette année, 65 enfants de cinq à quinze (5-15) ans étant inscrits à cette compétition. Tenu à un étang empoissonné privé à Rockport, ce tournoi initie les enfants au sport de la pêche d'une manière amusante. Un enseignement a été donné et des prix ont été attribués pour le plus long poisson attrapé, la plus longue série de poissons et le plus jeune pêcheur, entre autres. Il y a aussi eu des tirages pour s'assurer que chaque enfant reçoit un engin de pêche.

Les personnes inscrites au tournoi devaient apporter leur propre canne à pêche, leurs propres appâts et leur propre fauteuil, et toute personne de moins de 12 ans devait être accompagnée par un adulte, bien que souvent ce fût des familles entières qui s'y sont présentées. Les frais d'inscription et le repeuplement de l'étang étaient couverts par une

subvention du Fonds de fiducie de la faune du N.-B.

La pêche a eu lieu de 10 h à midi, avec un maximum de cinq truites par enfant et la pêche à la mouche était interdite. Près de 100 truites ont été attrapées, pesant environ une livre chacune. Après la pêche, il y a eu un barbecue pour les enfants et leur famille préparé par des agents de conservation du Service canadien de la faune, du ministère des Pêches et des Océans, et du ministère des Ressources naturelles du Nouveau-Brunswick. En outre, bon nombre d'entreprises locales ont donné des biens ou offerts des rabais pour ce tournoi.

« Le tournoi de pêche des jeunes, qui a lieu chaque année depuis 1993, continue à être un succès et on planifie déjà celui de 2013 », fait remarquer Craig Smith, président du *Sackville Rod and Gun Club*. « Rien ne peut se comparer au plaisir d'attraper son tout premier poisson. Nous

Continued on page 6 / Suite à la page 6



# New Brunswick Wildlife Trust Fund Projects Approved in 2012

## Fisheries

<b>Restigouche River Watershed Management Council Inc.</b> Atlantic Salmon Survey 2012 – Restigouche River System .....	\$12,000.
<b>Atlantic Salmon Federation</b> Smolt Tracking Research Program .....	\$20,000.
<b>Charlo Salmonid Enhancement Centre Inc.</b> Educational and Stock Restoration Programs in Northeastern New Brunswick .....	\$25,000.
<b>Belledune Regional Environment Association Inc.</b> Jacquet River Atlantic Salmon Conservation Project .....	\$8,000.
<b>Nepisiguit Salmon Association</b> Nepisiguit Salmon Assessment & Enhancement .....	\$10,000.
<b>Partenariat pour la gestion intégrée du bassin versant de la baie de Caraquet</b> Bertrand Brook Fish Habitat Rehabilitation Phase V ..	\$10,000.
<b>Association des Bassins Versants de la Grande et Petite Rivière Tracadie</b> Ecological Improvement of the Fish Habitat in the Seal Brook – Phase II .....	\$11,000.
<b>Comité de Gestion Environnementale de la Rivière Pokemouche</b> Selective Cleanup of Spruce Brook – Phase IV .....	\$10,000.
<b>Comité Sauvons Nos Rivières Neguac Inc.</b> Salmonid Habitat Restoration in the Rivière des Caches (Phase III) and Evaluation of the North Burnt Church River (Phase I) .....	\$8,000.
<b>Miramichi Salmon Association</b> Juvenile Salmon Assessment on the Miramichi River 2012 .....	\$12,000.
<b>Miramichi Salmon Association</b> Smolt Production on the Northwest Miramichi .....	\$12,000.
<b>Miramichi Salmon Association</b> Tracking Salmon Kelts on the Miramichi River 2012 ..	\$6,000.
<b>Miramichi Watershed Management Committee Inc.</b> Miramichi Salmon and Trout Restoration – Stocking 2012 .....	\$10,000.
<b>Northumberland Salmon Protection Association</b> Atlantic Salmon Smolt Production in the Little Southwest Miramichi River .....	\$13,000.
<b>White Rapid Brook &amp; Other Stream Enhancement Association</b> Stream Preservation .....	\$8,000.
<b>Southeastern Anglers Association</b> Sedimentation from Non-designated Roads Chockpish, Bouctouche and Cocagne Rivers .....	\$4,000.
<b>Southeastern Anglers Association</b> Increasing Knowledge on Striped Bass Population in the Chockpish, Bouctouche and Cocagne Rivers ..	\$7,500.
<b>Vision H20 (Groupe du bassin versant de la région de Cap-Pelé)</b> Kouchibouguac Aquatic and Riparian Habitat Restoration .....	\$6,000.

**Sub-Total for these 38 Fisheries Projects .....\$354,475.**

<b>Kennebecasis Watershed Restoration Committee</b> Sheck Brook Restoration Project .....	\$8,000.
<b>Canaan River Fish &amp; Game Association</b> CRFGA Electrofishing Study .....	\$4,900.

**Sub-Total for these 4 Fisheries Project Covered by MRDC Funds . \$22,400.**

**TOTAL FOR THE 42 FISHERIES RELATED PROJECTS: .....\$376,875.**

<b>Kennebecasis Watershed Restoration Committee</b> Restoring Aquatic Habitat along Trail Corridors .....	\$10,000.
--	-----------

<b>Kennebecasis Watershed Restoration Committee</b> Bio-engineering Solutions for Degraded Riparian Zones .....	\$10,000.
--	-----------

<b>Hammond River Angling Association</b> Salmon Population Assessment .....	\$6,500.
--	----------

<b>Community Forests International</b> Waterways and Woodlots: A Restorative Approach ..	\$5,000.
---	----------

<b>Fort Folly First Nation</b> Inner Bay of Fundy Atlantic Salmon Recovery on the Big Salmon River .....	\$18,000.
---	-----------

<b>ACAP Saint John</b> From Discharge to Recharge: The Ecological Influence of Wastewater Treatment on the Fish Communities of Marsh Creek .....	\$10,000.
---	-----------

<b>Dr. Matthew Litvak, Mount Allison</b> Movement Patterns and Habitat Use of Atlantic Sturgeon throughout Ontogeny .....	\$10,000.
--	-----------

<b>Atlantic Salmon Federation</b> Outer Bay of Fundy Atlantic Salmon Monitoring Program .....	\$2,500.
--	----------

<b>Miramichi Watershed Management Committee</b> Miramichi Lake Smallmouth Bass Containment and Eradication 2012 .....	\$20,000.
--	-----------

<b>Miramichi Watershed Management Committee</b> North Branch – Miramichi Atlantic Salmon and Brook Trout Counting Fence .....	\$11,000.
--	-----------

<b>Miramichi Headwaters Salmon Federation Inc.</b> Satellite Rearing Facility Operation & Renovation Upgrade .....	\$14,000.
---	-----------

<b>Miramichi Watershed Management Committee</b> Thermal Imaging of the Northwest Miramichi River ..	\$7,000.
--	----------

<b>Les Ami(e)s de la Kouchibouguacis</b> Restoration of Salmon Populations in the Kouchibouguacis River .....	\$5,000.
--	----------

<b>Les Ami(e)s de la Kouchibouguacis</b> Restoration of Atlantic Salmon Populations in the Kouchibouguacis River .....	\$5,000.
---	----------

<b>Southeastern Anglers Association</b> Determining Relative Abundance of Freshwater Fish Species in the Bouctouche Watersheds .....	\$3,000.
---	----------

<b>Omer Chouinard, Université de Moncton</b> How Understanding Sedimentary Dynamics in the Cocagne River can be Transferred and Validated for the Little Bouctouche River in order to Equip the Users and the Residents of this Watershed to Better Manage this Process? - Year 3 .....	\$5,000.
--	----------

<b>Hammond River Angling Association</b> Study of Striped Bass Ecology .....	\$5,000.
---	----------

<b>ACAP Saint John</b> 2012 Riparian Enhancement in Hazen Creek, Saint John, NB .....	\$2,075.
--	----------

<b>Huntsman Marine Science Centre</b> Short and Long-term Impact of Rockweed Harvesting on the Intertidal Fish Community in Southwest NB ..	\$7,900.
--	----------

<b>Tobique Salmon Protective Association Inc.</b> Tobique and Saint John River Wild Salmon Stabilization and Recovery .....	\$5,000.
--	----------

<b>Oromocto Watershed Association Inc.</b> Oromocto Watershed Wilderness Appliance Cleanup .....	\$3,500.
---	----------

<b>Oromocto Watershed Association Inc.</b> Oromocto Watershed Fisheries Assessment .....	\$6,000.
---	----------

## Trapping

<b>NB Trappers &amp; Fur Harvesters Federation</b> Furbearer Track Transect Network 2012-13 .....	\$6,500.
--	----------

**TOTAL FOR THIS TRAPPING RELATED PROJECT: .....\$6,500.**

## Wildlife

<b>Dominique Chabot, UNB</b> Habitat Study and Population Survey of the Kouchibouguac National Park Common Tern Colony Using a Low-Disturbance Unmanned Aircraft .....	\$2,000.
---	----------

<b>UNESCO Fundy Biosphere Reserve</b> Moose in the UNESCO Fundy Biosphere Reserve: A Monitoring and Public Outreach Initiative .....	\$14,000.
---	-----------

<b>NB Quality Deer Management Association</b> Location of Deer Yards in Wildlife Management Zone 2 .....	\$12,000.
---	-----------

**TOTAL FOR THE 8 WILDLIFE RELATED PROJECTS: .....\$88,000.**

<b>Upper Saint John Valley Sportsman's Club</b> White-tailed Deer Predator Reduction Program .....	\$15,000.
---	-----------

<b>Bird Studies Canada</b> NB Marsh Monitoring Program – Year 1: A new project to assess, monitor and manage wetland wildlife and habitat in NB .....	\$15,000.
--	-----------

<b>NB Quality Deer Management Association</b> Evaluating the White-Tailed Deer Population in Zone 3 .....	\$13,000.
--	-----------

<b>NB Quality Deer Management Association</b> Evaluating the White-Tailed Deer Population in Zone 1 .....	\$8,000.
--	----------

<b>NB Quality Deer Management Association</b> Evaluating the White-Tailed Deer Population in Zone 2 .....	\$9,000.
--	----------

## Biodiversity

<b>Bird Studies Canada</b> Working for a "Swift" Recovery .....	\$12,000.
--	-----------

<b>John Klymko, Atlantic Canada Conservation Data Centre</b> Improving Baseline Knowledge of NB Potter Wasps, Yellowjackets, and Paper Wasps .....	\$10,000.
---	-----------

<b>Sean Blaney, Atlantic Canada Conservation Data Centre</b> Surveys for Nepisiguit River Rare Plants and Van Brunt's Jacob's-Ladder .....	\$10,000.
---	-----------

<b>Nature Trust of New Brunswick</b> Education and Assessment of Invasive Species in Nature Preserves Owned by Nature Trust of New Brunswick .....	\$8,000.
---	----------

<b>Fundy Model Forest</b> Capturing the Diversity of NB's Unique Butternut Populations .....	\$9,000.
---	----------

<b>New Brunswick Museum</b> The Distribution of Amphibians of Conservation Concern in New Brunswick .....	\$4,500.
--	----------

<b>Chaleur Bay Watershed Group</b> Adult Maritime Ringlet Butterfly Count .....	\$4,000.
--	----------

<b>Daly Point Nature Reserve</b> Monitoring of the Endangered Maritime Ringlet Butterfly .....	\$1,900.
---	----------

<b>Partenariat pour la gestion intégrée du bassin versant de la baie de Caraquet Inc.</b> Maritime Ringlet Butterfly Count 2012 .....	\$4,000.
--	----------

<b>Myriam Barbeau, UNB</b> Application of a Non-invasive Technique to Study Changes in the Diet of Semipalmated Sandpipers Foraging in the Upper Bay of Fundy, .....	\$5,000.
---	----------

<b>Dr. Donald McAlpine, NB Museum</b> White-nose Syndrome in NB Bats: Determining Links Between Winter and Summer Roosts .....	\$7,000.
---	----------

<b>Kennebecasis Watershed Restoration Committee</b> Building Riparian Diversity .....	\$4,000.
--	----------

<b>Dr. Donald McAlpine, NB Museum</b> Caledonia Gorge Bioblitz: Year 1 Inventory Databasing .....	\$10,000.
--	-----------

<b>Nature Trust of NB</b> Securement and Stewardship of Pea Point Nature Preserve, Blacks Harbour .....	\$10,000.
--	-----------

<b>Dr. A.W. Diamond, UNB</b> Tracking Movements of Atlantic Puffins Breeding on Machias Seal Island .....	\$4,000.
--	----------

<b>Saint John Naturalists' Club Inc.</b> Greenlaw Mountain Hawk Watch .....	\$5,500.
--	----------

<b>Meduxnekeag River Association</b> Protecting Critical Habitats in the Meduxnekeag Valley Nature Preserve .....	\$10,000.
--	-----------

<b>Marc-André Villard, Université de Moncton</b> Spruce Plantations and Their Effects on Songbird Reproduction Success in Nearby Tolerant Hardwood Stands .....	\$8,000.
--	----------

<b>Marc-André Villard, Université de Moncton</b> Selection Harvesting and its Long Term Effects on Ovenbird Density and Reproductive Success .....	\$6,000.
---	----------

<b>Evan Dracup, UNB</b> Improving Plantations for Small Mammals: a Comparison of Partial Harvesting of Plantations for Fibre and Biomass .....	\$8,000.
---	----------

<b>Société d'aménagement de la rivière Madawaska et du lac Témiscouata</b> The Protection of Wood Turtles in Madawaska County .....	\$9,000.
--	----------

<b>Bird Studies Canada (Atlantic Region)</b> NB Nocturnal Owl Survey: including species at risk ..	\$10,000.
---	-----------

<b>Miramichi River Environmental Assessment Committee</b> Wood Turtle ( <i>Glyptemys insculpta</i> ) surveys with an Emphasis on Habitat Assessment and Potential Threats .....	\$4,650.
--	----------

<b>Kent Watershed Coalition</b> Migratory Shorebird Survey of the Bouctouche Dune and Cornierville Marsh .....	\$2,500.
---	----------

<b>Nature Conservancy of Canada</b> Enlarging the NCC Chignecto Isthmus Nature Preserve and Engaging Hunters and Trappers in Stewardship .....	\$10,000.
---	-----------

<b>Diana Hamilton, Mount Allison University</b> Habitat Use, Movements, and Diet of Semipalmated Sandpipers in the Upper Bay of Fundy .....	\$5,000.
--	----------

<b>John Klymko, ACCDC</b> Improving the Baseline Knowledge of Select Insect Groups at Caledonia Gorge Protected Natural Area .....	\$10,000.
---	-----------

<b>Donald McAlpine, New Brunswick Museum</b> Caledonia Gorge Bioblitz: Year 2 Field Component ..	\$5,000.
---	----------

<b>Stephen Turnbull, UNBSJ</b> Porbeagle Shark ( <i>Lamna nasus</i> ) Movement Patterns in the Bay of Fundy .....	\$10,000.
--	-----------

<b>Grand Manan Whale and Seabird Research Station</b> Recording the abundance of Bay of Fundy basking sharks .....	\$3,000.
---	----------

<b>St Croix Estuary Project Inc.</b> Biodiversity Improvement through Education & Stewardship Activities .....	\$5,000.
---	----------

<b>The Huntsman Marine Science Centre</b> St. Andrews Bird Banding Station Fall Migration Monitoring Project .....	\$8,000.
---	----------

**TOTAL FOR THESE 32 BIODIVERSITY RELATED PROJECTS: . \$223,050.**

## Piégeage

<b>Fédération des trappeurs et récolteurs de fourrures du Nouveau-Brunswick</b> Réseau de transects de relèvement des pistes d'animaux à fourrure – 2012-2013 .....	6 500 \$
--	----------

**TOTAL DU PROJET RELIÉ AU PIÉGEAGE : .....6 500 \$**

# Fonds de Fiducie de la Faune du Nouveau-Brunswick

## Liste des Projets Approuvés 2012



### Pêche

<b>Conseil de gestion du bassin versant de la rivière Restigouche Inc.</b> Relevé des saumons de l'Atlantique de 2012, réseau hydrographique de la rivière Restigouche.....	12 000 \$
<b>Fédération du saumon atlantique</b> Programme de recherche sur le suivi des saumoneaux .....	20 000 \$
<b>Charlo Salmonid Enhancement Centre Inc.</b> Programmes d'éducation et de rétablissement des stocks dans le Nord-Est du Nouveau-Brunswick .....	25 000 \$
<b>Belledune Regional Environment Association Inc.</b> Projet de conservation du saumon de l'Atlantique de la rivière Jacquet .....	8 000 \$
<b>Association du saumon Nepisiguit</b> Évaluation et amélioration du saumon de la rivière Nepisiguit .....	10 000 \$
<b>Partenariat pour la gestion intégrée du bassin versant de la baie de Caraquet</b> Phase V de la restauration de l'habitat du poisson du ruisseau Bertrand .....	10 000 \$
<b>Association des Bassins Versants de la Grande et Petite Rivière Tracadie</b> Amélioration de l'habitat du poisson dans le ruisseau Seal – phase II .....	11 000 \$
<b>Comité de gestion environnementale de la rivière Pokemouche</b> Nettoyage sélectif du ruisseau Spruce – phase IV ..	10 000 \$
<b>Comité Sauvons Nos Rivières Néguac Inc.</b> Restauration de l'habitat des salmonidés de la rivière des Caches (phase III) et évaluation de la rivière Burnt Church nord (phase I) .....	8 000 \$
<b>Miramichi Salmon Association Inc.</b> Évaluation du jeune saumon dans la rivière Miramichi – 2012 .....	12 000 \$
<b>Miramichi Salmon Association Inc.</b> Étude sur la production de saumoneaux dans la rivière Miramichi Nord-Ouest.....	12 000 \$
<b>Miramichi Salmon Association Inc.</b> Surveillance du saumon noir dans la rivière Miramichi – 2012 .....	6 000 \$
<b>Miramichi Watershed Management Committee Inc.</b> Rétablissement du saumon et de la truite dans la rivière Miramichi – Empoisonnement 2012 .....	10 000 \$
<b>Association de protection du saumon de Northumberland</b> Production de saumoneaux à partir de la Petite rivière Miramichi Sud-Ouest.....	13 000 \$
<b>White Rapid Brook and Other Stream Enhancement Association</b> Préservation des cours d'eau .....	8 000 \$
<b>Association des pêcheurs à la ligne du Sud-Est</b> Sédimentation à partir de chemins non désignés dans les rivières Chockpish, Bouctouche et Cocagne .....	4 000 \$
<b>Association des pêcheurs à la ligne du Sud-Est</b> Amélioration des connaissances sur la population de bars rayés dans les rivières Chockpish, Bouctouche et Cocagne .....	7 500 \$
<b>Vision H2O (Groupe du bassin versant de la région de CapPelé Inc.)</b> Restauration des habitats aquatiques et riverains de la rivière Kouchibouguac.....	6 000 \$
<b>Comité de restauration du bassin hydrographique de la rivière Kennebecasis</b> Restauration de l'habitat aquatique le long de corridors de sentiers .....	10 000 \$

**Soustrait pour ces 38 projets reliés à la pêche .....354 475 \$**

<b>Comité de restauration du bassin hydrographique de la rivière Kennebecasis</b> Projet de restauration du ruisseau Sheck ....	8 000 \$
<b>Association de chasse et pêche de la rivière Canaan</b> Étude sur la pêche à l'électricité de l'Association de chasse et pêche de la rivière Canaan.....	4 900 \$

**Soustrait pour ces 4 projets reliés à la pêche couverts par des fonds de la MRDC .....22 400 \$**

**TOTAL POUR LES 42 PROJETS RELIÉS À LA PÊCHE : ...376 875 \$**

<b>Comité de restauration du bassin hydrographique de la rivière Kennebecasis</b> Solutions en matière de bioingénierie à la dégradation des zones riveraines .....	10 000 \$
<b>Association de pêche à la ligne de la rivière Hammond</b> Évaluation de la population de saumons ....	6 500 \$
<b>Community Forests International</b> Cours d'eau et lots boisés : une approche en matière de restauration .....	5 000 \$
<b>Première Nation de Fort Folly</b> Rétablissement du saumon de l'Atlantique à l'intérieur de la baie de Fundy dans la Grande rivière Salmon ..	18 000 \$
<b>Atlantic Coastal Action Program (ACAP) Saint John Inc.</b> Des eaux usées aux eaux propres : le rôle écologique du traitement des eaux usées sur les poissons du ruisseau Marsh .....	10 000 \$
<b>M. Matthew Litvak, Université Mount Allison</b> Mouvements migratoires et utilisation de l'habitat par l'esturgeon noir lors de l'ontogénie ....	10 000 \$
<b>Fédération du saumon atlantique</b> Programme de surveillance du saumon au large de la baie de Fundy.....	2 500 \$
<b>Miramichi Watershed Management Committee Inc.</b> Confinement et éradication de l'achigan à petite bouche dans le lac Miramichi – 2012 .....	20 000 \$
<b>Miramichi Watershed Management Committee, Inc.</b> Barrière de dénombrement de l'omble de fontaine et du saumon de l'Atlantique dans le bras nord de la rivière Miramichi .....	11 000 \$
<b>Miramichi Headwaters Salmon Federation Inc.</b> Exploitation et rénovations d'une installation d'élevage satellite .....	14 000 \$
<b>Miramichi Watershed Management Committee Inc.</b> Imagerie thermique de la rivière Miramichi Nord-Ouest .....	7 000 \$
<b>Les Ami(e)s de la Kouchibouguacis</b> Rétablissement des populations de saumons dans la rivière Kouchibouguacis .....	5 000 \$
<b>Les Ami(e)s de la Kouchibouguacis</b> Rétablissement des populations de saumons de l'Atlantique dans la rivière Kouchibouguacis .....	5 000 \$
<b>Association des pêcheurs à la ligne du Sud-Est</b> Détermination de l'abondance des espèces de poisson d'eau douce dans les bassins hydrographiques de Bouctouche .....	3 000 \$
<b>M. Omer Chouinard, Université de Moncton</b> Comment l'acquisition des connaissances des phénomènes de sédimentation dans la rivière Cocagne peut être transférée et validée en fonction de la Petite rivière Bouctouche afin d'outiller les usagers et les résidents de ce bassin hydrographique pour mieux gérer ce phénomène, troisième année..	5 000 \$
<b>Association de pêche à la ligne de la rivière Hammond</b> Étude de l'écologie du bar rayé .....	5 000 \$
<b>Atlantic Coastal Action Program (ACAP) Saint John Inc.</b> Amélioration de la zone riveraine du ruisseau Hazen, Saint John (N.-B.).....	2 075 \$
<b>Centre des sciences de la mer Huntsman</b> Répercussions à court et à long terme de la récolte d'algues sur la population de poissons dans la zone intertidale, dans le sud-ouest du Nouveau-Brunswick .....	7 900 \$
<b>Tobique Salmon Protective Association Inc.</b> Stabilisation et rétablissement du saumon sauvage dans la rivière Tobique et le fleuve Saint-Jean .....	5 000 \$
<b>Oromocto Watershed Association Inc.</b> Nettoyage des appareils électroménagers en milieu sauvage dans le bassin hydrographique de la rivière Oromocto .....	3 500 \$
<b>Oromocto Watershed Association Inc.</b> Évaluation des possibilités de pêche dans le bassin hydrographique de la rivière Oromocto .....	6 000 \$

### Faune

<b>M. Dominique Chabot, Université du Nouveau-Brunswick</b> Méthode non intrusive pour faire l'étude de l'habitat et le recensement de la population de la colonie de sternes pierregarins du parc national Kouchibouguac au moyen d'un petit avion sans pilote .....	2 000 \$
<b>Réserve de la biosphère de Fundy désignée par l'UNESCO</b> Projet de surveillance et d'éducation du public relatif à la population originale dans la Réserve de la biosphère de Fundy désignée par l'UNESCO .....	14 000 \$
<b>Section du Nouveau-Brunswick de la QDMA (Association de gestion de la qualité des populations de chevreuils)</b> Emplacement des aires d'hivernage dans la zone d'aménagement pour la faune 2 .....	12 000 \$
<b>Upper Saint John Valley Sportsman's Club</b> Programme de réduction des prédateurs du cerf de Virginie .....	15 000 \$

**TOTAL POUR CES 8 PROJETS RELIÉS À LA FAUNE : .....88 000 \$**

### Biodiversité

<b>Études d'Oiseaux Canada</b> Collaborer à un rétablissement du martinet .....	12 000 \$
<b>M. John Klymko, Centre de données sur la conservation du Canada Atlantique</b> Amélioration des connaissances de base sur les guêpes potières, les guêpes et les polistes .....	10 000 \$
<b>M. Sean Blaney, Centre de données sur la conservation du Canada Atlantique</b> Relevés des plantes rares et de la polémoine de Van Brunt de la rivière Nepisiguit.....	10 000 \$
<b>La Fondation pour la protection des sites naturels du Nouveau-Brunswick Inc.</b> Programme d'éducation et évaluation des espèces envahissantes dans les réserves naturelles appartenant à la Fondation pour la protection des sites naturels du Nouveau-Brunswick.....	8 000 \$
<b>Forêt modèle de Fundy</b> Cerner la diversité des populations uniques de noyer cendré du Nouveau-Brunswick .....	9 000 \$
<b>Musée du Nouveau-Brunswick</b> Répartition des espèces d'amphibiens préoccupantes au Nouveau-Brunswick .....	4 500 \$
<b>Groupe de bassins versants de la baie des Chaleurs</b> Recensement de la population adulte du satyre faune des Maritimes .....	4 000 \$
<b>Réserve naturelle de la pointe Daly</b> Surveillance du satyre faune des Maritimes en voie de disparition .....	1 900 \$
<b>Partenariat pour la gestion intégrée du bassin versant de la baie de Caraquet Inc.</b> Recensement du satyre faune des Maritimes 2012....	4 000 \$
<b>Mme Myriam Barbeau, Université du Nouveau-Brunswick</b> Application d'une technique non invasive destinée à l'étude des changements au régime alimentaire des bécasseaux semipalmés dans le fond de la baie de Fundy.....	5 000 \$
<b>M. Donald McAlpine, Musée du Nouveau-Brunswick</b> Syndrome du museau blanc au Nouveau-Brunswick : établir les liens entre les dortoirs d'hiver et les dortoirs d'été .....	7 000 \$
<b>Comité de restauration du bassin hydrographique de la rivière Kennebecasis</b> Augmenter la diversité riveraine .....	4 000 \$
<b>M. Donald McAlpine, Musée du Nouveau-Brunswick</b> Campagne éclair biologique de la gorge Caledonia : création du répertoire des données recueillies au cours de la première année.....	10 000 \$
<b>Fondation pour la protection des sites naturels du Nouveau-Brunswick</b> Mise en place et entendance de la réserve naturelle de Pea Point, à Blacks Harbour .....	10 000 \$
<b>M. A. W. Diamond, Université du Nouveau-Brunswick</b> Suivi des déplacements des aires de nidification des macareux moines sur l'île Machias Seal .....	4 000 \$
<b>The Saint John Naturalists Club Inc.</b> Observation du faucon du mont Greenlaw .....	5 500 \$

**TOTAL POUR CES 32 PROJETS RELIÉS À LA BIODIVERSITÉ :223 050 \$**

<b>Études d'Oiseaux Canada</b> Programme de surveillance des marais du Nouveau-Brunswick – Première année : un nouveau projet en vue d'évaluer, de surveiller et de gérer la faune et l'habitat des terres humides au Nouveau-Brunswick .....	15 000 \$
<b>Section du Nouveau-Brunswick de la QDMA (Association de gestion de la qualité des populations de chevreuils)</b> Évaluation de la population de cerfs de Virginie de la zone 3.....	13 000 \$
<b>Section du Nouveau-Brunswick de la QDMA (Association de gestion de la qualité des populations de chevreuils)</b> Évaluation de la population de cerfs de Virginie de la zone 1 .....	8 000 \$
<b>Section du Nouveau-Brunswick de la QDMA (Association de gestion de la qualité des populations de chevreuils)</b> Évaluation de la population de cerfs de Virginie de la zone 2.....	9 000 \$

<b>Association de la rivière Meduxnekeag</b> Protection des habitats vitaux de la réserve naturelle de la vallée de la rivière Meduxnekeag.....	10 000 \$
<b>M. Marc-André Villard, Université de Moncton</b> Plantations d'épinette et ses répercussions sur le succès de la reproduction des oiseaux chanteurs dans les peuplements de feuillus tolérants à proximité.....	8 000 \$
<b>M. Marc-André Villard, Université de Moncton</b> Répercussions à long terme de la récolte sélective sur la densité et le succès de la reproduction de la paruline couronnée .....	6 000 \$
<b>M. Evan Dracup, Université du Nouveau-Brunswick</b> Amélioration des plantations pour les petits mammifères : étude comparative de la récolte partielle des plantations destinées à l'approvisionnement en fibre et en biomasse .....	8 000 \$
<b>Société d'aménagement de la rivière Madawaska et du lac Témiscouata</b> Protection de la tortue des bois dans le comté de Madawaska .....	9 000 \$
<b>Études d'Oiseaux Canada (Canada atlantique)</b> Suivi des hiboux nocturnes du Nouveau-Brunswick, y compris les espèces en péril .....	10 000 \$
<b>Miramichi River Environmental Assessment Committee Inc.</b> Enquêtes sur la tortue des bois (Glyptemys insculpta) avec accent sur l'évaluation de l'habitat et les menaces possibles .....	4 650 \$
<b>Coalition des bassins versants de Kent</b> Inventaire des oiseaux de rivage migrants de la dune de Bouctouche et du marais de Cormierville .....	2 500 \$
<b>Conservation de la nature Canada</b> Agrandissement de la réserve naturelle de CNC de l'isthme de Chignecto et participation des chasseurs et des trappeurs aux efforts en matière d'intendance....	10 000 \$
<b>Mme Diana Hamilton, Université Mount Allison</b> Utilisation de l'habitat, mouvements et régime alimentaire des bécasseaux semipalmés dans le fond de la baie de Fundy.....	5 000 \$
<b>M. John Klymko, Centre de données sur la conservation du Canada Atlantique</b> Amélioration des connaissances de base de certains groupes d'insectes de la zone naturelle protégée de la gorge Caledonia .....	10 000 \$
<b>M. Donald McAlpine, Musée du Nouveau-Brunswick</b> Campagne éclair biologique de la gorge Caledonia : composante sur le terrain, deuxième année.....	5 000 \$
<b>M. Stephen Turnbull, UNB, campus de Saint John</b> Mouvements migratoires du requin-taupe commun ( <i>Lamna nasus</i> ) dans la baie de Fundy .....	10 000 \$
<b>Grand Manan Whale and Seabird Research Station</b> Enregistrement de l'abondance du requin-pèlerin dans la baie de Fundy .....	3 000 \$
<b>St. Croix Estuary Project Inc.</b> Amélioration de la biodiversité grâce à des activités de sensibilisation et d'intendance .....	5 000 \$
<b>Centre des sciences de la mer Huntsman</b> Projet de surveillance de la migration d'automne à la station de baguage des oiseaux de Saint Andrews ..	8 000 \$



# New Brunswick Wildlife Trust Fund Projects Approved in 2012 / Fonds de Fiducie de la Faune du Nouveau-Brunswick Liste des Projets Approuvés 2012

## Education

<b>Bird Studies Canada</b> Delivering Final Breeding Bird Atlas Results to New Brunswickers .....	\$15,000.
<b>Canadian Forestry Association of New Brunswick</b> Envirothon NB 2012 .....	\$7,500.
<b>Ducks Unlimited Canada</b> Project Webfoot Grade 4 Field Trip Program – School Year 2011-2012 .....	\$9,000.
<b>NB Federation of Naturalists/Nature NB</b> Summer Youth Nature Camps .....	\$9,375.
<b>Nature Conservancy of Canada</b> Conservation Volunteers Program 2012 .....	\$6,000.
<b>Atlantic Salmon Museum</b> It's Your River... Experience its Lure .....	\$10,800.
<b>The Nature Conservancy of Canada</b> Johnson's Mills Shorebird Reserve – Shorebird Interpreters .....	\$12,000.
<b>Sackville Rod and Gun Club Inc.</b> Sackville Rod and Gun Club Inc Youth Fishing Derby .....	\$1,190.
<b>Natasha Prévost, Université de Moncton</b> Nature Conservation and Popular Education at Hall's Creek and area in Moncton .....	\$3,800.
<b>Fundy Biosphere Reserve</b> Shepody Bay Shorebird Viewing and Conservation: A Multi-Media Information and Ethical Tourism Initiative .....	\$4,500.
<b>Hammond River Angling Association</b> Kids R Cool 4 Conservation Environmental Summer Camps .....	\$16,000.
<b>St. Croix Estuary Project Inc.</b> Youth Engagement in Environmental Stewardship (YEES!!!) .....	\$6,000.
<b>NB Federation of Naturalists/Nature NB</b> Nature NB's Nature Champions: Knowledge to Action .....	\$8,000.
<b>Ducks Unlimited Canada</b> Conservation Centre – Education and Outreach .....	\$8,000.
<b>Fredericton Outdoor Summer Theatre</b> Up the River! – An Enviro-drama Theatre Project .....	\$4,000.
<b>Maritime College of Forest Technology</b> Junior Forest Ranger Camp .....	\$19,500.
<b>Connell Memorial Herbarium, UNB</b> Completion of Web Accessible Database of Plant Specimens Housed at the Connell Memorial Herbarium, UNB Fredericton .....	\$4,000.

**TOTAL FOR THESE 36 EDUCATION RELATED PROJECTS: ...\$241,700.**

<b>Geoffrey Allen, UNB</b> Digitization of the Connell Memorial Herbarium's Specimen Collection .....	\$4,000.
<b>NB Quality Deer Management Association</b> Conference and Field Day on Deer Management .....	\$4,000.
<b>Forêt expérimentale de la Faculté de foresterie de l'UMCE</b> Summer Camp: "Wildlife: Our Asset, Our Responsibility" .....	\$11,800.
<b>Salon de la forêt</b> Salon de la forêt 2012 .....	\$1,150.
<b>Canadian Parks and Wilderness Society, NB Chapter</b> Mentoring Youth for Natural Areas Stewardship - Watch Your Paws .....	\$2,000.
<b>NB Federation of Naturalists - Nature NB</b> Nature NB's Young Naturalists Club: Supporting our Leaders .....	\$8,000.
<b>Restigouche Trappers Council</b> 2nd Restigouche Trapper Educational Workshop .....	\$1,000.
<b>Miramichi Salmon Association</b> Youth Fishing Program .....	\$10,000.
<b>Tantramar Wetlands Centre</b> Experience Wetlands Education .....	\$8,000.
<b>Hammond River Angling Association</b> High School Education .....	\$5,000.
<b>Fundy Model Forest</b> Outdoor Experiential Education/Project Wild .....	\$5,000.
<b>Kennebecasis Watershed Restoration Committee</b> Promoting Conservation Angling in the Kennebecasis Watershed .....	\$5,000.
<b>Conservation Council NB</b> A Woodlands Classroom for Keswick Ridge Community School .....	\$5,000.
<b>The Ruffed Grouse Society</b> Woodlot Owners Workshop 2012 .....	\$2,500.
<b>New Brunswick Sportfishing Association</b> Children's Fishing Tournament - Oromocto .....	\$785.
<b>New Brunswick Sportfishing Association</b> NBSFA Woodstock Kids Fishing Tournament .....	\$800.
<b>Forêt expérimentale de la Faculté de foresterie de l'UMCE</b> Classroom educational workshops: "Forests: habitats for New Brunswick Wildlife" .....	\$3,000.
<b>Upper Saint John Sportsman's Club</b> Outdoor Adventures Camp .....	\$17,500.
<b>New Brunswick Quality Deer Management Association</b> Conference and Field Day to Improve Deer Habitat .....	\$2,500.

## Éducation

<b>Études d'Oiseaux Canada</b> Divulgarion des résultats définitifs de l'Atlas des oiseaux nicheurs des Maritimes à la population néo-brunswickoise .....	15 000 \$
<b>Association forestière canadienne, section du Nouveau-Brunswick</b> Envirothon Nouveau-Brunswick 2012 .....	7 500 \$
<b>Canards Illimités Canada</b> Programme d'excursions pour les élèves de 4e année dans le cadre du projet « Sur la piste des marais » – année scolaire 2012 .....	9 000 \$
<b>Fédération des naturalistes du Nouveau-Brunswick/Nature NB</b> Camps d'été jeunesse nature .....	9 375 \$
<b>Conservation de la nature Canada</b> Programme de bénévolat en matière de conservation de 2012 .....	6 000 \$
<b>Musée du saumon de l'Atlantique</b> Laissez-vous séduire par notre rivière .....	10 800 \$
<b>Conservation de la nature Canada</b> Réserve d'oiseaux de rivage de Johnson's Mills – Interprètes des oiseaux de rivage .....	12 000 \$
<b>Sackville Rod &amp; Gun Club Inc.</b> Concours de pêche pour les jeunes du Sackville Rod & Gun Club Inc. ....	1 190 \$
<b>Mme Natasha Prévost, Université de Moncton</b> Conservation de la nature et éducation populaire au ruisseau Halls et dans les environs, à Moncton .....	3 800 \$
<b>Réserve de la biosphère de Fundy</b> Visualisation et conservation des oiseaux de rivage de la baie de Shepody : une initiative multimédia d'information et de tourisme éthique .....	4 500 \$
<b>Association de pêche à la ligne de la rivière Hammond</b> Camps d'été écologiques « Kids R Cool 4 Conservation » .....	16 000 \$
<b>St. Croix Estuary Project Inc.</b> Engagement de la jeunesse en matière d'intendance environnementale .....	6 000 \$
<b>Fédération des naturalistes du Nouveau-Brunswick/Nature NB</b> Les champions naturels de Nature NB : des connaissances à la pratique .....	8 000 \$
<b>Canards Illimités Canada</b> Centre de conservation – formation et diffusion .....	8 000 \$
<b>Cinéma d'été en plein air de Fredericton</b> En amont sur le fleuve! – Un projet de théâtre écolo-dramatique .....	4 000 \$
<b>Collège de technologie forestière des Maritimes</b> Camp pour gardes forestiers en herbe .....	19 500 \$
<b>Connell Memorial Herbarium, Université du Nouveau-Brunswick</b> Élaboration d'une base de données sur le Web qui traite des espèces de plantes conservées au Connell Memorial Herbarium de l'UNB, campus de Fredericton .....	4 000 \$
<b>M. Geoffrey Allen, Université du Nouveau-Brunswick</b> Numérisation de la collection de spécimens du Connell Memorial Herbarium .....	4 000 \$

**TOTAL POUR CES 36 PROJETS RELIÉS À L'ÉDUCATION : ...241 700 \$**

<b>Section du Nouveau-Brunswick de la QDMA (Association de gestion de la qualité des populations de chevreuils)</b> Conférence sur la gestion du chevreuil et journée sur le terrain .....	4 000 \$
<b>Forêt expérimentale de la Faculté de foresterie de l'UMCE</b> Camp d'été « À la découverte de la faune : Nos richesses, notre responsabilité! » .....	11 800 \$
<b>Salon de la forêt</b> Salon de la forêt 2012 .....	1 150 \$
<b>Société pour la nature et les parcs du Canada, section du Nouveau-Brunswick</b> Mentorat des jeunes pour la gestion des zones naturelles – Guide Attention où tu mets les pattes! ..	2 000 \$
<b>Fédération des naturalistes du Nouveau-Brunswick/Nature NB</b> Club des jeunes naturalistes du Nouveau-Brunswick – Appuyer nos chefs de file .....	8 000 \$
<b>Conseil des trappeurs du Restigouche</b> Deuxième atelier de formation des trappeurs du Restigouche .....	1 000 \$
<b>Miramichi Salmon Association Inc.</b> Programme de pêche à l'intention des jeunes .....	10 000 \$
<b>Centre des terres humides de Tantramar</b> Expériences éducatives en terre humide .....	8 000 \$
<b>Association de pêche à la ligne de la rivière Hammond</b> Sensibilisation dans les écoles secondaires .....	5 000 \$
<b>Forêt modèle de Fundy</b> Apprentissage par expérience du plein air – Project Wild .....	5 000 \$
<b>Comité de restauration du bassin hydrographique de la rivière Kennebecasis</b> Promotion de la conservation en matière de pêche dans le bassin hydrographique de la rivière Kennebecasis .....	5 000 \$
<b>Conseil de conservation du Nouveau-Brunswick</b> Terrain boisé en salle de classe de l'école Keswick Ridge Community School .....	5 000 \$
<b>La Société canadienne de la gélinotte huppée</b> Atelier de 2012 à l'intention des propriétaires de boisés .....	2 500 \$
<b>New Brunswick Sport Fishing Association</b> Tournoi de pêche pour les enfants de la NBSFA – Oromocto .....	785 \$
<b>New Brunswick Sport Fishing Association</b> Tournoi de pêche pour les enfants de la NBSFA – Woodstock .....	800 \$
<b>Forêt expérimentale de la Faculté de foresterie de l'UMCE</b> Ateliers de sensibilisation en salle de classe – « La forêt : habitat de la faune du Nouveau-Brunswick » .....	3 000 \$
<b>Upper Saint John Sportsman's Club</b> Camp d'activités en plein air .....	17 500 \$
<b>Section du Nouveau-Brunswick de la QDMA (Association de gestion de la qualité des populations de chevreuils)</b> Conférence sur l'amélioration de l'habitat du chevreuil et journée sur le terrain .....	2 500 \$

**GRAND TOTAL FOR 2012: \$936,125. | GRAND TOTAL POUR 2012 : 936 125 \$**

### Continued from page 3:

## Kids flock to Sackville's Youth Fishing Derby

Fisheries and Oceans, and the New Brunswick Dept. of Natural Resources. As well, many local businesses donated goods or offered discounts for the event.

"The Youth Fishing Derby, held annually since 1993, continues to be a success, and planning is already underway for 2013," notes Craig Smith, President of the

Sackville Rod and Gun Club. "Nothing can compare to the thrill of catching your first fish. It is our hope the Derby will instill a love for the sport of fishing in these kids that will last a lifetime and translate into active support for protecting our fish and wildlife and their habitat when they are adults."

## Les enfants affluent à Sackville pour le tournoi de pêche des jeunes : Suite de la page 3

avons bon espoir que ce tournoi suscitera l'amour du sport de la pêche chez ces enfants, amour qui durera toute leur vie et qui se traduira par leur soutien actif de la protection de nos poissons et de notre faune et de leur habitat lorsqu'ils seront parvenus à l'âge adulte. »



## Using an unmanned aircraft to study a tern colony



## L'utilisation d'un avion sans pilote pour étudier une colonie de sternes

As part of his work towards a Ph.D. at McGill University, Dominique Chabot is conducting a study of a large common tern colony situated on the coastal barrier islands in Kouchibouguac National Park. This is the largest colony in Canada and the second-largest in North America at 3,000 - 7,000 nests annually. The barrier islands are highly dynamic due to such factors as erosion, storm surges and rising sea levels, and have undergone significant changes since colony monitoring first began in the 70s.

Traditionally, estimating the total size of such a large colony has been a very laborious task, requiring 10-15 surveyors to walk transects over the entire islands in an effort to count all nests. This exercise inevitably leads to habitat and nest trampling, and significant disturbance of the colony for several consecutive hours during peak incubation period as the terns relentlessly mob the surveyors.

So, with the novel aid of a small, quiet unmanned aircraft, Dominique is developing a new 'non-intrusive' method of carrying out a population census as well as investigating habitat and nest-site selection by the terns in order to gain a better understanding of how they make use of the dynamic habitat. This information will allow better prediction of how the population may be affected by further changes and what proactive management initiatives may be undertaken should the colony become threatened;

The aircraft has a 2-m wingspan, weighs about 4 kg, has an electric motor and is hand-launched. It autonomously flies preprogrammed low-altitude missions, capturing aerial images of unprecedented spatial resolution with an onboard camera.

"It is this high-res capability that makes it attractive for mapping out the habitat in fine detail as well as counting the relatively small terns sitting on their nests," says Dominique. "And the 'stealth factor' allows the plane to fly as low as 300 feet overhead without startling the birds off their nests."

To test the concept, he flew the plane multiple times over one of the islands,



Dominique and his assistant, Gilles Maillet, assemble the portable, modular aircraft in preparation for a flight. / M. Chabot (à gauche) et son adjoint, Gilles Maillet, assemblent l'avion modulaire portable en vue d'un vol.

each time performing a total count of all the incubating terns and comparing the counts to the total nest count performed on the ground by the park during the same period. The numbers were remarkably close, with an average of 2,426 incubating terns counted in the aerial images vs. 2,372 nests counted on the ground.

The habitat study component was only undertaken this year, so Dominique is currently at the stage where all the data has been collected but not yet analyzed.

Sponsors of the project are the Kenneth M. Molson Foundation, the New Brunswick Wildlife Trust Fund, Parks Canada, the Canadian Wildlife Federation and the Fonds de Recherche du Québec en Nature et Technologies.

Dans le cadre de son travail en vue du doctorat à l'Université McGill, Dominique Chabot mène une étude d'une grande colonie de Sternes pierregarins (Sternes communes ou estorlets) située sur le cordon d'îles côtières dans le parc national Kouchibouguac. Il s'agit de la plus grande colonie au Canada et la deuxième en nombre en Amérique du Nord, soit de 3 000 à 7 000 nids chaque année. Le cordon d'îles est très dynamique en raison de facteurs comme l'érosion, les ondes de tempête et les hausses du niveau de la mer, et il a subi d'importants changements depuis que la surveillance de cette colonie a débuté dans les années 1970.

Traditionnellement, l'estimation de la taille totale d'une si grande colonie s'est

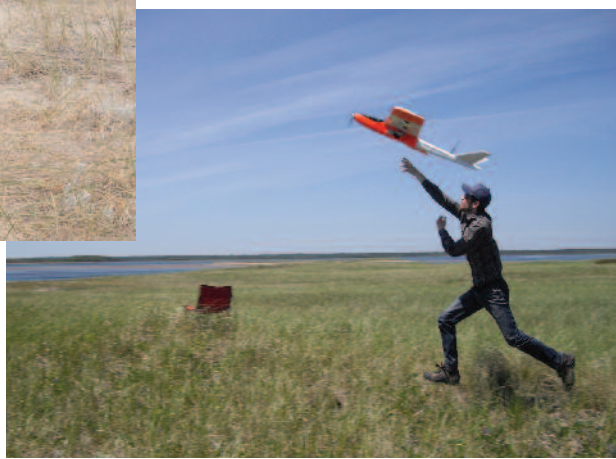
population tout en enquêtant sur le choix d'habitat et d'emplacement des nids par les sternes afin de mieux comprendre la façon dont elles utilisent cet habitat dynamique. Ces données permettront de mieux prédire l'effet sur cette population d'autres changements et des initiatives de gestion proactive à entreprendre si cette colonie devenait menacée.

Cet avion a une envergure de 2 m, pèse environ 4 kg, est doté d'un moteur électrique et est lancé à la main. Il accomplit de façon autonome des missions préprogrammées de vol à basse altitude, en captant des images aériennes d'une résolution spatiale sans précédent à l'aide de l'appareil photo de bord. « C'est cette capacité de haute résolution qui la rend intéressante pour la cartographie de l'habitat dans les menus détails de même que le dénombrement des sternes relativement petites couvant leur nid », déclare M. Chabot. « Et le "facteur de furtivité" permet à l'avion de voler aussi bas qu'à 300 pieds sans que les oiseaux ne quittent leur nid. »

Pour mettre ce concept à l'essai, il a fait voler cet avion plusieurs fois au-dessus de l'une des îles, chaque fois en comptant toutes les sternes qui couvent et en comparant les nombres au compte de nids total obtenu au sol pendant la même période. Les nombres étaient remarquablement proches les uns des autres, avec une moyenne de 2 426 sternes qui couvaient comptées dans les images aériennes par opposition aux 2 372 nids comptés au sol.

Le volet de l'étude sur l'habitat a seulement été entrepris cette année. Par conséquent, M. Chabot se trouve au stade où il a reçu toutes les données, mais où il ne les a pas encore analysées.

Les parrains de ce projet sont la Kenneth M. Molson Foundation, le Fonds de fiducie de la faune du Nouveau-Brunswick, Parcs Canada, la Fédération canadienne de la faune et le Fonds de recherche du Québec - Nature et technologies.

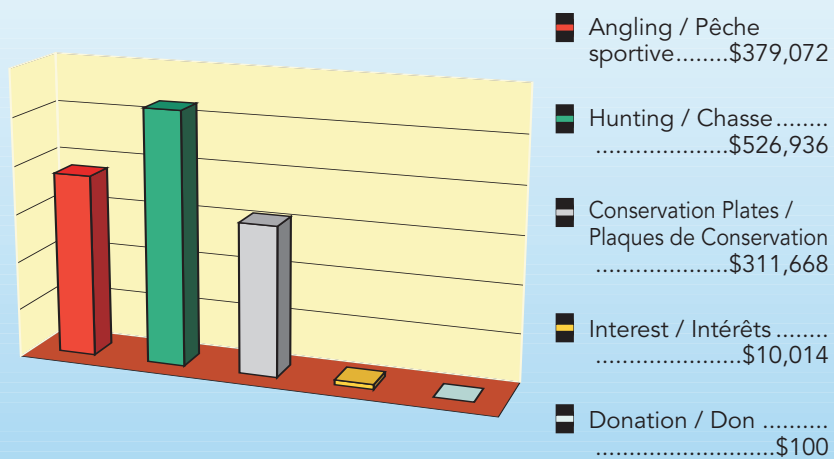


Dominique throws the aircraft into flight. / M. Chabot fait décoller l'avion.

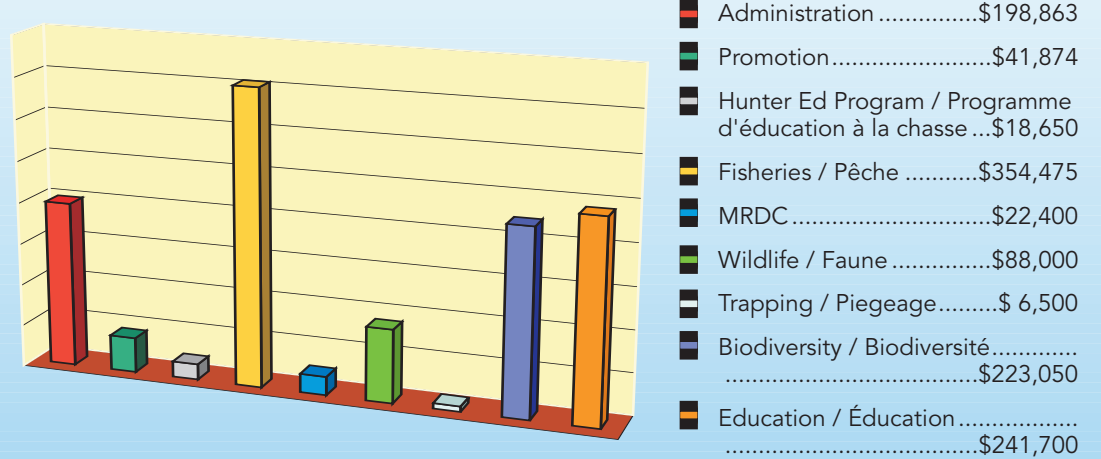
avérée une tâche très laborieuse, nécessitant de 10 à 15 enquêteurs pour parcourir à pied des transects sur toutes les îles afin d'y compter les nids. Cet exercice mène inévitablement au piétinement de l'habitat et de nids, et à une importante perturbation de la colonie pendant plusieurs heures consécutives pendant la période d'incubation de pointe alors que les sternes assaillent avec acharnement les enquêteurs.

Donc, grâce à l'aide novatrice d'un petit avion sans pilote silencieux, M. Chabot crée une nouvelle méthode « non intrusive » de recensement d'une

### Revenues / Revenus (April 2011 - March 2012)



### Expenses / Dépenses (Avril 2011 - Mars 2012)



# Meet the Board Members



# Présentation des membres du Conseil

## Tom Benjamin

Tom Benjamin is a longtime resident of NB and takes every opportunity to enjoy the great outdoor activities. An avid angler and fly tyer, he hunts frequently and enjoys canoeing, camping and wildlife photography. Tom has been a longtime volunteer with Hammond River Angling Association and served three years as Executive Director. He sits on the Executive Committee of the NB Salmon Council, was a Director of the Atlantic Salmon Federation and serves as a provincial board member to the Atlantic Salmon Conservation Fund. Tom has three children, all NB residents, who share his concerns with environmental issues.

Tom Benjamin habite au Nouveau-Brunswick depuis longtemps et il profite de chaque occasion d'activité en plein air qui se présente à lui. Passionné de pêche à la ligne et de fabrication de mouches artificielles, il va souvent à la chasse et il aime le canotage, le camping et la photographie de la faune. M. Benjamin est un bénévole de longue date auprès de la *Hammond River Angling Association* et il a occupé pendant trois ans le poste de directeur général. Il siège au bureau du Conseil du saumon du Nouveau-Brunswick, il a été membre du conseil d'administration de la Fédération du saumon Atlantique et il siège à titre de membre du conseil provincial de l'*Atlantic Salmon Conservation Fund*. M. Benjamin est père de trois enfants, qui habitent tous le N.-B. et qui partagent ses préoccupations à l'égard des enjeux environnementaux.

## Cecelia Brooks

Cecelia Brooks is the Samaqan Nuhkomoss (Water Grandmother) with the Canadian Rivers Institute at UNB. Her work takes her into the communities where she focuses on the current water issues of the First Nations of New Brunswick. While in the community she may offer a solution where possible, or assess the situation to determine the need for further investigation and intervention by her technical support at the Canadian Rivers Institute. Cecelia is a lifelong student of plant medicines with an emphasis on the traditional medicines of aboriginal people.

Cecelia Brooks est la Samaqan Nuhkomoss (Grand-mère des eaux) auprès du *Canadian Rivers Institute* à l'UNB. Son travail la mène dans les communautés où elle se concentre sur les enjeux actuels en matière des eaux des Premières nations du Nouveau-Brunswick. Lors de son passage dans la communauté, elle peut offrir une solution là où c'est possible ou évaluer la situation afin de déterminer le besoin d'une étude approfondie et d'une intervention de la part de son soutien technique au *Canadian Rivers Institute*. Tout au long de sa vie, Cecelia a étudié les plantes médicinales en mettant l'accent sur la médecine traditionnelle des peuples autochtones.

## Robert Chiasson

After retiring from CN Rail in Saskatoon, Sask., Robert Chiasson returned to his native area when he moved to Beresford in 1998. He enjoys fishing, hunting, gardening and all things outdoors. As a volunteer member of many conservation minded organizations he now has a new hobby, which is attending meetings and related activities.

Après avoir pris sa retraite du CN à Saskatoon, en Saskatchewan, Robert Chiasson est revenu à sa terre natale lorsqu'il est déménagé à Beresford en 1998. Il est amateur de pêche, de chasse, de jardinage et de toute activité en plein air. À titre de membre bénévole de bon nombre d'organismes soucieux de la conservation de la nature, il a désormais un nouveau passe-temps, soit de participer à des réunions et à des activités connexes.

## Daniel Gautreau

Originally from Dieppe, Daniel Gautreau holds a bachelor's degree in forest science from the Université de Moncton, Edmundston campus, and he has enjoyed hunting and fishing from a very young age. Daniel strongly believes in the importance of educating the general public regarding wildlife and habitat conservation, and the hunter's and the angler's roles in our society. It is incidentally for these reasons that he has been involved in the past and continues to participate actively in non-profit conservation organizations such as the New Brunswick Wildlife Federation, Ducks Unlimited and now the New Brunswick Quality Deer Management Association. Daniel is a trainer for the firearm handling and provincial hunting courses. He also wrote a few articles that have been published in the *Aventure nord-est* magazine. Daniel is presently employed in the forestry faculty at the Université de Moncton as an urban forestry advisor.

Originaire de Dieppe, Daniel Gautreau détient un baccalauréat en sciences forestières de l'Université de Moncton, campus d'Edmundston et est un amateur de chasse et pêche depuis un très jeune âge. Daniel croit fortement en l'importance de l'éducation du grand public, à la conservation de la faune et son habitat et au rôle du chasseur et du pêcheur dans notre société. C'est d'ailleurs pour ces raisons qu'il a été impliqué par le passé et continue à participer activement dans des organismes à but non lucratif de conservation comme la Fédération de la faune du Nouveau-Brunswick, Canards illimités et maintenant l'Association Quality Deer Management du Nouveau-Brunswick. Daniel est un formateur du cours de maniement d'armes à feu et du cours provincial de la chasse. Il a aussi écrit quelques articles qui ont été publiés dans la revue *Aventure nord-est*. Daniel est présentement

employé de la Faculté de foresterie de l'Université de Moncton à titre de conseiller en foresterie urbaine.

## Floyd Lavallée

Born and raised in Eel River Crossing, Floyd Lavallée worked in fishing and hunting from Labrador to Saskatchewan for several years after attending NB Community College in Moncton. He then taught at the Community College in Saint John and at Shediac High School. Now semi-retired, as an entrepreneur for 28 years in tourism-related and other businesses, he built the first giant water slide in Canada. He served as president of the Cap Pelé Fish and Game Club for many years. A member of the NB Wildlife Federation, he sat on the Tourism Advisory Council representing the Campground Owners Association for ten years. He has been a member of Ducks Unlimited since 1980 and now sits on the Volunteer Provincial Council.

Floyd Lavallée est né et a grandi à Eel River Crossing. Il a travaillé dans le domaine de la chasse et de la pêche du Labrador à la Saskatchewan pendant plusieurs années après avoir fréquenté le Collège communautaire du Nouveau-Brunswick à Moncton. Il a ensuite enseigné au Collège communautaire de Saint John et à la *Shediac High School*. Actuellement semi-retraité, à titre d'entrepreneur pendant 28 ans dans des entreprises liées au tourisme et d'autres commerces, il a construit la première glissière d'eau géante au Canada. Il a siégé comme président du *Cap Pelé Fish and Game Club* (club chasse et pêche) pendant bon nombre d'années. Comme membre de la Fédération de la faune du Nouveau-Brunswick, il a siégé au Conseil consultatif du tourisme en représentant la *Campground Owners Association* (association des propriétaires de terrains de camping) pendant dix ans. Il est devenu membre des Canards Illimités Canada depuis 1980 et il siège à présent au Conseil provincial des bénévoles.

## Denis LeBlanc

Raised in Tracadie-Sheila, Denis got his love of nature from his father and their many hunting and fishing trips in the Northwest Miramichi area. He worked for 22 years in RCMP Forensic Laboratory Services in Sackville and Halifax. An avid shooter and reloader, Denis is an instructor of the Canadian Firearms Safety course and the NB Hunter Safety course. He now operates a Private Forensic Laboratory that provides services for the Department of Natural Resources in NB, NS and NL. Lately, most of his free time has been spent enjoying the outdoors with his young wirehaired pointing griffon, Tucker, and training him to become his hunting buddy.

Ayant grandi à Tracadie-Sheila, M. LeBlanc a acquis son amour de la nature de son père et de leurs nombreux voyages de chasse et de pêche dans le secteur du nord-ouest de la Miramichi. Il a travaillé pendant 22 ans pour les Services de laboratoires judiciaires de la GRC à Sackville et à Halifax. Passionné du tir à l'arme à feu et du rechargement des cartouches, M. LeBlanc est instructeur du Cours canadien de sécurité dans le domaine des armes à feu et du Cours de formation à la chasse et à la sécurité des armes à feu du N.-B. Il exploite maintenant un laboratoire judiciaire privé qui fournit des services au ministère des Ressources naturelles au N.-B., en N.-É. et à T.-N.-L. Dernièrement, la majeure partie de son temps libre est consacrée au plein air avec son jeune griffon d'arrêt à poil, Tucker, et à le dresser pour qu'il devienne son compagnon de chasse.

## Donald MacPhail

Don became an avid birder when, as a 13 year old on a student exchange trip to California, his host family introduced him to the variety of birds in that area. He still often refers to the field guide he acquired then. Inevitably, getting an education, job requirements and raising a family reduced the amount of time spent outdoors, but he has made use of his work-related travels to many parts of the world to visit the national parks and observe the wildlife heritages of many countries. Don's interest in nature has broadened over the years to encompass all forms of wildlife. As a geologist, he is also interested in life as found in the fossil record. He pursues a number of outdoor activities year round and is keenly interested in biodiversity, climate change and both historic and current interactions between humans and other life forms. He is on the executive of the Saint John Naturalists' Club.

M. MacPhail est devenu un ornithologue amateur passionné à 13 ans alors qu'il était en voyage d'échange d'éèves en Californie, où sa famille hôte l'a initié à la diversité des oiseaux dans la région. Il consulte encore souvent le guide de poche qu'il s'était procuré à l'époque. Inévitablement, les études, les exigences d'un emploi et le fait d'élever une famille a diminué le temps qu'il passait en plein air, mais il a su utiliser les voyages qu'il faisait pour son travail dans bien des coins du monde pour visiter les parcs nationaux et pour observer le patrimoine de la faune de bon nombre de pays. L'intérêt de Don MacPhail pour la nature a pris de l'envergure au fil des ans pour englober toutes les formes de faune. Comme géologue, il s'intéresse aussi à la vie que l'on retrouve dans la chronologie des fossiles. Il s'adonne à un certain nombre d'activités de plein air à longueur d'année et il s'intéresse vivement à la biodiversité, au changement climatique et aux interactions tant historiques qu'actuelles entre les êtres humains et les autres formes de vie. Il siège au sein du bureau du Saint John Naturalists' Club.

## Michelle Maillet

Michelle grew up near Bouctouche and studied Environmental Technology. For the past 6 years she has worked with non-governmental environmental organizations as a technician and a coordinator. She has taken part in many different projects throughout the years which included protecting the Piping Plover (an endangered shorebird) and conducting shorebird surveys at the Bouctouche Dune as well as various water quality, forest health, fish habitat assessments and stream/river bank assessments for both the Kent Watershed Coalition and the Southeastern Anglers Association. During her spare time, she enjoys hiking, camping and spending time in the forest with her husband and son.

Mme Maillet a grandi près de Bouctouche et elle a fait des études en technologie écologique. Pendant les six (6) dernières années, elle a travaillé avec des organismes non gouvernementaux voués à la protection de l'environnement à titre de technicienne et de coordonnatrice. Elle a pris part à bon nombre de projets différents tout au long des années qui ont inclus la protection du pluvier siffleur (espèce d'oiseau de rivage en voie de disparition) et des études sur les oiseaux de rivage à la dune de Bouctouche de même que diverses évaluations de la qualité de l'eau, de la santé des forêts et des habitats du poisson ainsi que des évaluations des rives des cours d'eau pour la Coalition des bassins versants de Kent-Sud et pour l'Association des pêcheurs sportifs du Sud-Est. Pendant ses loisirs, elle aime bien faire de la randonnée pédestre et du camping et passer du temps en forêt avec son mari et son fils.

## Nathalie Michaud

Originally from the small town of Baker-Brook, Nathalie Michaud has resided in St-Léonard for the past 15 years. She is an outdoor enthusiast who enjoys hunting, fishing, wildlife photography, kayaking and hiking. She was involved with the St-Leonard Hunting & Fishing Camp from 1999 to 2009, during which time she and her husband organized and overviewed youth summer camps. She has been on the Board of Directors of the NBWF for the last seven years and, for the past six, has been the Provincial Coordinator for Becoming an Outdoors Woman. She is a certified firearm and archery instructor and is interested in wildlife rehabilitation.

Originaire du petit village de Baker-Brook, Nathalie Michaud a habité à St-Léonard ces 15 dernières années. Elle est passionnée de plein air qui aime la chasse, la pêche, la photographie de la faune, le kayak et la randonnée pédestre. Elle a été associée au *St-Leonard Hunting & Fishing Camp* (camp de chasse et pêche) de 1999 à 2009, période pendant laquelle elle et son mari ont organisé et supervisé des camps d'été pour jeunes. Elle a siégé au conseil d'administration de la FFNB pendant les sept dernières années et, pendant les six dernières, elle a été la *Provincial Coordinator for Becoming an Outdoors Woman* (coordonnatrice provinciale pour devenir une femme de plein air). Elle est monitrice certifiée de tir à l'arme à feu et à l'arc, et elle s'intéresse à la réhabilitation de la faune.

## Debbie Norton

Debbie Norton is a fifth generation Miramichier. She lives on her family homestead, established in 1823, with her husband Dale. Debbie is a guidance counsellor, outfitter, mother and grandmother. She is an avid outdoors person who has dedicated much of her life working as a volunteer in the preservation of wild Atlantic salmon.

Debbie Norton fait partie de la cinquième génération de sa famille à Miramichi. Elle habite la ferme familiale, établie en 1823, avec son mari, Dale. Debbie est conseillère en orientation, pourvoyeuse, mère et grand-mère. Elle est une passionnée de plein air et a voué une bonne part de sa vie à faire de bénévolat en vue de la protection du saumon de l'Atlantique sauvage.

## Gilles O'Brien

Gilles O'Brien resides in Cap-Pelé with his wife and three children. He has been involved in seafood processing for 30 years, both as employee and plant owner, and currently manages Food Safety and Quality Programs. He recently obtained a degree in biology. He has always been appreciative of nature's offerings and enjoys flyfishing, tying flies, hunting, bird watching and boating.

Gilles O'Brien réside à Cap-Pelé avec sa femme et ses trois enfants. Il oeuvre dans le domaine de la transformation des fruits de mer depuis 30 ans, tant à titre d'employé que de propriétaire d'usine, et il gère actuellement des programmes de salubrité et de qualité des aliments. Il a récemment reçu un grade en biologie. Il a toujours apprécié les bienfaits qu'offre la nature et il aime bien la pêche à la mouche, le montage des mouches, la chasse, l'observation des oiseaux et la navigation de plaisance.

## Robert J. Peters

Robert Peters lives in Fredericton. He is a partner in the law firm of Peters Oley Rouse. He enjoys the outdoors, especially skeet shooting, hiking, and fishing.

Robert Peters habite Fredericton. Il est associé au sein de la société d'avocats Peters Oley Rouse. Il trouve agréables les activités en plein air,

surtout le tir au pigeon d'argile, la randonnée pédestre et la pêche à la ligne.

## Annick Poirier

Annick Poirier is the Director of the Gestion H2O ("H2O management") organization since 2003. She is also an active member of the Ducks Unlimited committee as well as the treasurer for the Club Naturaliste de la Péninsule Acadienne ("Acadian Peninsula Naturalist Club"). The programs she pursued in the fields of Environmental Technology and Forestry met the need she felt to get closer to nature since she has a passion for it both in terms of amateur angling and of canoe outings.

Annick Poirier est directrice de l'organisme Gestion H2O depuis 2003, elle est aussi membre actif du comité Canard Illimité en plus d'être trésorière du Club Naturaliste de la Péninsule Acadienne. Sa formation en Technologie de l'environnement et une autre en foresterie a su combler le besoin qu'elle avait de s'approcher de la nature puisqu'elle est une passionnée de celle-ci autant du côté de la pêche amateur que pour des promenades en canot.

## Ruth Rogers

Originally from Indian Mountain, NB, Ruth now resides in Fredericton. She is a semi-retired registered nurse who strongly believes in the importance of protecting and conserving New Brunswick's wildlife and habitat. She has a lifelong interest in birds, our natural history, and photography. She represents Nature New Brunswick on the NBWTF Council.

Originaire d'Indian Mountain, au N.-B., Mme Rogers habite maintenant Fredericton. Elle est infirmière immatriculée semi-retraîtée, qui croit fermement en l'importance de protéger et de conserver la faune du Nouveau-Brunswick et son habitat. Elle s'intéresse depuis toujours aux oiseaux, à notre histoire naturelle et à la photographie. Elle représente Nature NB au sein du conseil d'administration du FFFNB.

## Gerry Williamson

Married to Nancy for 34 years, Gerry Williamson has one daughter, one son and three precious grandchildren. He loves to fish, hunt and trap. He has been Secretary of the New Brunswick Trappers & Fur Harvesters Federation since 1996. He has worked at PotashCorp - NB Division for the past 26 years in underground production and is Mine Control Room Supervisor.

Marié à Nancy pendant 34 ans, Gerry Williamson a une fille, un fils et trois précieux petits-enfants. Il aime la pêche, la chasse et le trappage. Il a été secrétaire de la Fédération des trappeurs et des récolteurs de fourrures du Nouveau-Brunswick depuis 1996. Il a travaillé chez PotashCorp - NB Division pendant les 26 dernières années dans le domaine de la production souterraine et il est superviseur de la salle de commandes de la mine.

## Rob Wilson

Rob Wilson has been active in many outdoor organizations over the years including Hammond River Angling Association, Big Salmon River Association, Ducks Unlimited, Caribou Snow Drifters Snowmobile Club and New Brunswick Fish and Game Association. From 1987 to 1999 he produced Rob Wilson's Outdoor Magazine, a TV show about all aspects of the outdoors in New Brunswick. His *Retreat Charters and Outfitters* lodge entertained guests from all over the world for hunting and fishing. He is currently president of the National Wild Turkey Federation and is working on the reintroduction of the Wild Turkey back into New Brunswick.

Rob Wilson a été actif dans bon nombre d'organismes de plein air au fil des ans, dont la *Hammond River Angling Association*, la *Big Salmon River Angling Association*, *Canards Illimités Canada*, le *Caribou Snow Drifters Snowmobile Club* et la *New Brunswick Fish and Game Association*. De 1987 à 1999, il a réalisé le *Rob Wilson's Outdoor Magazine*, émission de télévision sur tous les aspects du plein air au Nouveau-Brunswick. Son hôtel à pavillons *Retreat Charters and Outfitters* a accueilli des clients du monde entier pour la chasse et pour la pêche. Il est actuellement président de la *National Wild Turkey Federation* et il travaille à faire réintroduire le dindon sauvage au Nouveau-Brunswick.

## Tim Vickers

Tim Vickers is the Executive Director of the Atlantic Coastal Action Program (ACAP) Saint John, a solution-based environmental organization focused on sustainable development opportunities. Tim has a Bachelor's degree in Marine Biology, a Master of Science in Fisheries Biology, and an MBA in International Business. Tim's long term focus is the development and promotion of the ambitious Marsh Creek Restoration Initiative.

Tim Vickers est le directeur général du Programme d'action des zones côtières de l'Atlantique (PAZCA) Saint John, organisme voué à la protection de l'environnement en se fondant sur des solutions qui se concentrent sur les possibilités de développement durable. M. Vickers est titulaire d'un baccalauréat en biologie marine, d'une maîtrise en biologie des pêches et d'une maîtrise en administration des affaires en commerce international. À long terme, il se concentre sur l'élaboration et sur la promotion de l'ambitieuse Initiative de restauration du ruisseau Marsh.



**Front row, left to right / En avant, de gauche à droite:** Floyd Lavallée, Debbie Norton, Ruth Rogers, Rob Wilson, Michelle Maillet.  
**Back row, left to right / En arrière, de gauche à droite:** Tom Benjamin, Gerry Williamson, Bob Chiasson, Donald MacPhail, Daniel Gautreau, Nathalie Michaud, Mike Sullivan (Fish & Wildlife Director / directeur de la pêche sportive et de la chasse), Denis LeBlanc.  
**Missing from photo / Manquants de la photo:** Cecelia Brooks, Gilles O'Brien, Robert J. Peters, Annick Poirier, Tim Vickers.

# Contact Us / Faites-nous Signe

**Application details and guidelines are available from / Pour en savoir plus ou recevoir des directives contactez le:**

NB Wildlife Trust Fund / Fonds de fiducie de la faune du Nouveau-Brunswick  
Claire Caron, Executive Director / Directrice exécutive  
Brenda Garnett, Acting Assistant / Adjoint par intérim  
P.O. Box 30030 / C.P. 30030  
Fredericton, N.B. E3B 0H8 / Fredericton, N.-B. E3B 0H8  
**Telephone / Téléphone:** (506) 453-6655  
**Fax / Télécopieur:** (506) 462-5054  
**Email / Courriel:** wildcoun@nbnet.nb.ca  
**Website:** www.nbwtf.ca / www.ffffnb.ca

